

AVISO

2023. 7. 24
Ina Higashi Shougakkou
GERAL

ENCERRAMENTO DO 1º PERÍODO E INÍCIO DAS FÉRIAS DE VERÃO

No 1º. período letivo houveram diversas atividades como o concerto musical, aprendizado marítimo, assim e outros diversos eventos da série.

No lado dos estudos percebemos muitos esforços. Na classe do Caqui, os alunos tem conseguido estudar com concentração o KANJI, leitura, cálculos e outros. Também ouvimos pelos professores da classe os esforços realizados.

No boletim escolar provavelmente estará constando os esforços obtidos e outros que poderão desenvolver de agora em diante. Para tanto, pedimos para que leiam com atenção a MENSAGEM PARA OS PAIS do boletim. Desejamos que durante as férias de verão façam revisões e concentrem-se nas tarefas, para que possam adquirir forças para o aprendizado futuro.

Solicitamos aos pais ou responsáveis, cuidados com a saúde, para que as crianças possam usufruir bem as férias de verão.

がんばった1学期、いよいよ夏休み！

音楽会や臨海学習など学年での行事がたくさんあった1学期でした。学習面でもがんばりがたくさん見られました。柿組で学習している子どもたちは、漢字、音読、計算など集中して取り組むことができました。原級の先生方からも、クラスでがんばる様子をよく聞きました。通知票には、がんばってきたこと、これからがんばれば伸びるところが書かれていると思います。通知表に書いてある「学校から家庭へ」しっかり読んでください。のめ夏休みの期間、宿題を中心にはじめ復習をしてさらに力をつけてほしいと思います。

保護者の皆様には、児童が健康で有意義な夏休みをおこなうようご配慮お願いいたします。

ATENÇÃO:

- O início do 2º. período letivo será no dia 23 de agosto (2ª-feira). O horário de saída será às 2:30 hs para todas as séries.
- O "Boletim Escolar" (TSUTIHYOU) entregue no dia de encerramento do 1º. período, será recolhido no primeiro dia de aula. **Favor não perdê-lo e devolvê-lo sem falta.**
- Procurar participar ativamente das atividades do bairro durante as férias de verão.
- Além disso, ler bem as "**Orientações para as férias de verão**" e "**Regras para o uso da piscina**" e da "**biblioteca**", tendo muito cuidado com os acidentes com a água, trânsito, furtos, trilho de trem; e jamais brincar com fogo.

連絡

- 2学期の始業式は8月23日(水)です。
下校は2:30です。
- 終業式に配られた「通知票」は、始業式の日に集めます。なくさないようにしていただき、忘れずに持ってきてください。
- 夏休み中の地区行事には、進んで参加しましょう。
- 別紙で配されました「夏休みのきまり」「市営プールのきまり」「図書館の使い方」なども良く読んでいただき、水難事故、とびだし事故、万引き、線路への置き石、火遊びは、絶対しないようお願いします。

LEMBRE-SE:

- No caso de faltar na escola, telefonar sem falta, dizendo 「KYOU WA GAKKOU WO YASUMIMASU」
- Não entrar ou estacionar o carro na rua em frente da entrada infantil, no momento de trazer ou buscar a criança. É perigoso, pois há muitas crianças nesta rua. Solicitamos que estacione o carro no estacionamento de visitantes.

ねが お願いします

- 学校を休むときには、電話でもよいので、必ず学校に「今日は学校を休みます」の連絡をください。
- 送り迎えの車は、児童玄関の前の道路に絶対に入らないでください。道には子どもがたくさんいるので危険です。車は来賓玄関の方に止めてください。